BERMEOKO UDALA

Lamera

Euskal Kosmogonia Saila

"Kasinoaren atzeko aldean, Lameran, ziur asko eskultore moduan gehien emon deustan lana dago. Euskal Mitologiaren inguruko Barandiaranen lanak aztertuta konturatu nintzan beharrezkoa zala izenei forma emotea. Hori dala eta: Akelarre, Mari, Iditu, Argizaiola, Majue, Gaueko, Mairuak, Eiztari, Akerbeltz, Hamalau Zanko, Trikuarri, Eate, Torto, Ilargi Amandre, Intxixu,..., geure lagun doguz Lameran gabiltzanean."

Serie Cosmogónica Vasca

"Ya en la Lamera, detrás del Casino, aparece la obra que quizá me ha dado más como escultor. Estudié lo que Barandiarán nos decía sobre la Mitología Vasca y decidí que había que darles forma: Akelarre, Mari, Iditu, Argizaiola, Majue, Gaueko, Mairuak, Eiztari, Akerbeltz, Hamalau Zanko, Trikuarri, Eate, Torto, Ilargi Amandre, Intxixu,..., nos vemos entre ellas."

Portu Zaharra

"Lameran ibili ostean, portuan sartuko zarie eta itsaso ederra ikusiko dozue. Urruntasunean, eskuma aldean, Ogoño eta Izaro ugartea. Zuen atzean Portu Zaharreko etxeak, Dorretxea. Olatua eskulturaraino zoazelarik, olatua harriaren kontra ikusiko dozue eta paisaia ederragoa egingo jatzue."

Puerto Viejo

"Pasada la Lamera y adentrándote en el puerto disfrutarás de la vista hacia el mar. En el horizonte a la derecha Ogoño, la isla de Izaro, y detrás de tí, las casas del puerto viejo de Bermeo, la casa torre,... Caminando hasta la escultura Olatua, la ola contra la piedra, incluso mejora el paisaje."

Kasinoa

"Kasinoa Bermeon herri baten indarraren ikurra da. 1983ko uriolek guztiz suntsitu eben... baina hementxe dago. Orain urte batzuk, Udalak omenaldi modura nire izena ipini eutson bertoko Kultur Aretoari. Eskerrik asko Bermeo."

El Casino

"El Casino simboliza en Bermeo la capacidad de recuperación de un pueblo.
Las inundaciones de 1983 quisieron destruirlo...pero aquí esta. Hace años el ayuntamiento me homenajeó y dio mi nombre a la Sala Cultural. Eskerrik asko Bermeo."

Frantziskotarren Klaustroa

"Frantziskotarren komentu zoragarrira joatea behar-beharrezkoa da. Bertan, gure arbasoek lantzen ebezan hilarrietan inspiratutako brontzez egindako estelak ikusiko dozuz klaustroan.

Oso gertu, kanpoaldean, eleizak babesten dauan harresian sarturik Ilargi Amandrearen Mamuak dagoz zure zain."

Claustro franciscano

"No os perdáis la magnífico convento de los Franciscanos. En su claustro están algunas de mis estelas en bronce inspiradas en las estelas funerarias en piedra que acompañaron a nuestros antepasados tras su muerte.

Además en la parte exterior del muro que protege este recinto están esperándote las Ilargi Amandrearen Mamuak."

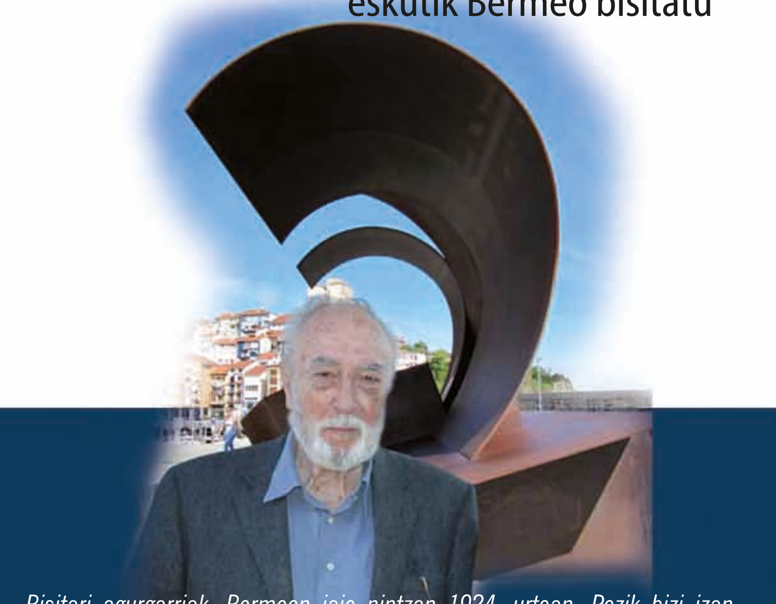
Tala

"Barruetari omenaldia. Zaindari barria daukagu: aintzinako moduan, Talatik itsasora begira, balea nondik agertuko zain. Balea Bermeoko armarriaren sinboloa da. Aurrez aurre Izaro ugarteagaz egingo dogu topo. Bertara Bermeotarrak urtero joaten gara teila botatzera. Horrelaxe gogoratzen dogu ugartea Bermeotarrona dala."

Atalaya

"Homenaje a Barrueta en la Tala, hace de esta escultura al nuevo vigilante que otea el horizonte, como antaño, esperando la presencia de la ballena, símbolo relevante del escudo de Bermeo. Enfrente la Isla de Izaro, que todos los años visitamos para lanzar una teja que simboliza su pertenencia a Bermeo, nos saluda."

Visita a Bermeo de la mano de
nestor basterretxea-ren
eskutik Bermeo bisitatu



Bisitari agurgarriak, Bermeon jaio nintzan 1924. urtean. Pozik bizi izan nintzan bertoko kaleetan, baina gerra madarikatuak, zeharo zapuztu eban nire umezaroa eta Bermeotik urrun joan behar izan nintzan. Honexek ziur asko desberdin ninduan.

Hementxe zagozelarik gozatu egizue kultura eta gastronomiaz, paisaiaz, bertoko gizon eta emakume indartsuez, Lameran dagozan umeez.

Ulertu eta maitatu egizue nire herria, aintzina Bizkaiko uriburua izan zana. Nire eskulturak lagun doguzalarik zuekaz egongo naz neu be. Euskal izaeraren sustraietatik sortu ziran eskultura hauek eta orain Herriaren ondare kulturala dira. Euren bitartez Bermeon beti izango naz zuekaz."

(Nestor Basterretxeari Homenaldia 2015)

"Querido visitante, Bermeo me vió nacer en 1924. Mi niñez feliz entre sus calles me la arrebató, como a otros muchos, una injusta guerra que me alejó de Bermeo. Esto me hizo quizá diferente a lo hubiera podido ser en otras circunstancias.

Aprovechar vuestra estancia en Bermeo para disfrutar de su cultura, su gastronomía, su paisaje, sus fuertes hombres y mujeres, de sus niños y niñas en la Lamera.

Entender y querer este mi pueblo, ancestral capital de Bizkaia. Yo os acompañaré con mis esculturas, que surgieron desde las raices de la naturaleza vasca y que pertenecen a la herencia cultural del pueblo. Ellas hacen que para siempre esté con vosotros en Bermeo."

(Homenaje a Nestor Basterretxea 2015)

Matxitxako

"Gudariei egindako omenaldia daukazue Matxitxakon. "Nabarra" arrantzarako itsasontzia, "Canarias" korazatuaren kontrako borrokan bertan ondoratu zan. Urtero gogoratzen dogu gertaera hau."

"El hundimiento del Navarra, su desigual lucha contra el acorazado Canarias, hacen de esta escultura un emotivo homenaje a los Gudaris. Todos los años los recordamos aquí reunidos."

Lurdeia

"Sollubeko maldetan, Lurdeiako eskulturak gure sustraietara, kristautasuna sortu aurretiko gure arbasoen pentsaera animistara eroango gaitu: aita eguzkia, ama lurra, amandre ilargia, arreba ura, hutsak, haizea gure anaia,..."

"En las faldas del Sollube, la escultura Lurdeia nos habla de nuestras raices, de nuestros antepasados en sus creencias animistas, antes del cristianismo: padre sol, madre tierra, abuela luna, hermana agua, los vacios, nuestro hermano el aire,..."

1 Euskal Kosmogonia Saila
Serie Cosmogónica Vasca

Kasinotik ikuspegia
"Lamerak eta Portuak Bermeoko kaleetan zehar ibiltzera gonbidatzen zaitue. Euskal Mitologiak, Euskal Kosmogoni Sailak hartu eta agurtzen zaitue. Jolastu egizue, mesedez, errespetuz nire eskulturen artean"

Vista desde el Casino
"La explanada de la Lamera y el Puerto te invitan a adentrarte en las calles de Bermeo. La serie Cosmogónica, la mitología vasca, os recibe y os saluda. Juega por favor, con respeto, entre mis esculturas"

7 Lurdeia

"Sollubeko maldetan, Lurdeiak, Bermeo berdea dela ere erakusten deusku"

"Lurdeia, en las faldas del Sollube, nos recuerda que Bermeo es también verde"

Gudariei omenaldia
Homenaje a los Gudaris 6

Gudariei omenaldia
"Matxitxakoko Itsasargira lehenengo eta gero, eskulturara bisita eginez, gure gertuko historiaren oroitzapenak izango dogoz gogoan"

Homenaje a los Gudaris
"La presencia en el faro de Matxitxako primero y la visita a la escultura después, nos llevan al recuerdo de la historia reciente"

Tala 5

Tala
"Talara igo eta bidean Arrantzaleen Museo berrituaz gozatu. Aldapan gora joatea gogorra dan arren, sari ikaragarri ederra izango dozue gora heltzean"

Atalaya
"Subid a la Atalaya, disfrutad durante la ascensión del renovado Arrantzaleen Museoa, supone un pequeño esfuerzo altamente recompensado"

Estelak
Estelas 2

Hilarriak
"Frantziskotarren Klaustroak, nire estelak arro babesten dauz. Eleizan be sartu zaitekez, benetan interesgarria da eta"

Estelas
"El claustro franciscano contiene orgulloso las estelas funerarias. Adentraros en la iglesia, ya que es verdaderamente interesante"

Ilargi Amandraren Mamuak 3

"Eleizatik urten eta gero, kanpoko harresiari jarraituz eta harresian bertan txertaturik, Ilargi Amandrearen Mamuak agertzen dira"

"Tras salir de la iglesia, recorriendo la parte exterior del recinto, incrustadas en el propio muro, aparecen las Ilargi Amandrearen Mamuak"

Olatua 4

Olatua
"Burdinazko Olatuak portutik bere benetako neba-arrebak agurtzen dauz, honeek portuaren kontra lanean dabiltzalarik"

Olatua
"Olatua, de hierro, saluda desde el puerto a sus hermanas que cobran vida y luchan contra el propio puerto"